

March 26, 2003

Farkhondeh Hajizadeh
Fax 011. 9821. 649 1885
049. 7582

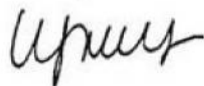
Dear Ms. Hajizadeh,

I am writing on behalf of the Association of American Publishers to give you the good news that you have been selected to receive the first Jeri Laber International Freedom to Publish Award, in recognition of your commitment to excellence in book publishing, your courage, and your persistence. The AAP is the professional association of trade book publishers in the United States. This award was established to recognize the accomplishment of a book publisher abroad facing difficult circumstances, and you will be its first recipient.

The award will be formally presented in New York City on April 22nd.

Please accept our warmest congratulations, which come with our great respect for your many achievements as a publisher.

Sincerely,



Wendy Wolf

Farkhondeh Hajizadeh.2

خانم وندی ولف عزیز

از شما، انجمن ناشران آمریکا و تمام پایه‌گذاران جایزه نشر آزادی بین‌المللی و همه‌ی آنها که دستی به قلم و مهری به فرهنگ دارند ممنونم. لحظه‌هایی در زندگی‌ام اتفاق افتاده که خستگی تمام راه‌های پرپیچ و خم و جاده‌های نه‌چندان همواری را که پیموده‌ام زایل کرده است. گاه این لحظه در صدای مرد یا زن جوانی خلاصه شده که از دورافتاده‌ترین روستای کشورم تلفن زده تا نظرش را نسبت به چاپ آخرین کتاب یا آخرین شماره نشریه‌ام بگوید و گاه در همدلی صمیمانه‌ی نویسنده یا ناشری دیگر. اما در این لحظه این حس خوش‌آیند، حسی است که از آن سوی اقیانوس دریافت کرده‌ام، از طرف شما و کسانی که سفیدی کاغذ، حروف رنگی کتاب و مهر به فرهنگ، جهان آنها را جدا از مرزهای جغرافیایی و دولت‌ها به هم پیوند زده و نزدیک می‌کند تا بتوانند به یاری یکدیگر سختی‌ها را تحمل کنند و پیام‌آوران جهانی بهتر و فرهنگی پویاتر باشند. تا دیگر هیچ فرزندی از فرزندان جهان قربانی ترور، وحشت، قتل، انفجار و کشتارهای فردی و جمعی نباشد و سرباز بی‌گناه هیچ کشوری به فرمان جنگ‌افروزان به سرباز بی‌گناه کشوری دیگر شلیک نکند. تا هیچ مادر، همسر، خواهر، پدر، برادر و فرزندی بر جنازه‌ی عزیزش چه در کشور خود و چه در کشور دیگر نگریسد و چاه‌های نفت به جهنمی تبدیل نشود که فرزندان بشریت را در خود بسوزاند و ما بتوانیم امیدوار باشیم که با گسترش و توسعه‌ی فرهنگ و اندیشه نگذاریم حقیقت قربانی جنگ شود و آرزو کنیم جنگ‌افروزان خاکستر شوند تا تمام جایزه‌های ادبی و فرهنگی جهان را زیر پاهای صلحی پایدار پرتاب کنیم.

به امید آن روز و با بهترین درودها

فرخنده حاجی‌زاده

